FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

Dist. 206 — Enu. 19

Province Quebec — District No. 150 Yamaska — S. District No. 23 — {Enumeration District / District du recenseur} No. ____ {in / dans} La Paroisse de St Zephirin — {(City, town, village, township or parish) (Cité, ville, village, canton ou paroisse)}

Page 12

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Edward L ____ {Enumerator. / Recenseur.} Juin 10-12

NUMBERED BY THE CHIEF OF THE VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRM / infirmes	
Dwelling House. / Demeure.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	House of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Ward in cities of 100,000 or over. If in unsurveyed territory, road, lot or concession number and name. If in reserve or camp, name of reserve or camp. If in city, town or village, give street and number. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou arrondissement, et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Dans les réserves ou les camps, le nom de la réserve ou du camp. Si dans la cité, la ville ou le village, la rue et le numéro. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Whether married, widowed, divorced or single. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada. / Pour les immigrants, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé. / Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	Make a cross (thus, x) in this column if employed on a farm. / Mettre une croix (ainsi, x) dans cette colonne si employé sur une ferme.	Weeks employed in 1910 at any occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à quelque emploi ou métier.	Weeks employed in 1910 at other than principal occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres emplois qu'à son emploi ou métier principal.	Hours of working time per week at chief occupation or trade. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal ou au métier.	Hours of work in 1910 per week at other than principal occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from principal occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than principal occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois autres que l'emploi principal ou le métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour. (See instructions.) / Taux du gain par heure. (Voir instructions.)	Upon life. / Sur la vie.	Against accidents or sickness. / Pour les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance dans l'année du recensement.	Months at school in 1910. / Mois de scolarité en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	If not of British origin, state whether naturalized or not. / Si d'origine non britannique, dire si naturalisé ou non.	Blind. / Aveugle.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	
1		Turcotte Nathalie	St Zephirin	F	Epouse	M	Avril	1866	45	Canada			Français	Canadienne	Cath. R.	Aucun	Rien																						
2		" Eugenie	" "	F	Fille	S	Mai	1895	6	Canada			Français	Canadienne	Cath. R.		Rien																						
3		Boisvert Sophie	" "	F	Mere	Ve	Fev	1835	76	Canada			Français	Canadienne	Cath. R.		Rien																						
4		Poirier Henri	" "	M	Neveu	S	Fev	1896	15	Canada			Français	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur	Rien																oui	oui	F				
5	93	94	Leduc Joseph	" "	M	Chef	M	Mai	1854	56	Canada			Français	Canadien	Cath. R.	Journalier	0-0-0	non	oui	non	Fermes	40		60		300.00					oui	oui	F				
6		" Orpha	" "	F	Epouse	M	Mars	1854	56	Canada			Français	Canadienne	Cath. R.	Aucun	Rien																oui	oui	F				
7		" Georges	" "	M	Fils	S	Oct	1905	5	Canada			Français	Canadien	Cath. R.		Rien																Non	Non	F				
8		" Alcy	" "	M	Fils	S	Fev	1907	4	Canada			Français	Canadien	Cath. R.		Rien																		F				
9		" Alice	" "	F	Fille	S	Jan	1905	3	Canada			Français	Canadienne	Cath. R.		Rien																		F				
10		" Willi	" "	M	Fils	S	Fev	1910	1	Canada			Français	Canadien	Cath. R.		Rien																						
11	94	95	Morin Remi	" "	M	Chef	M	Juin	1851	27	Canada			Français	Canadien	Cath. R.	Journalier	1-0-0	mois	mois	non	Fermes	48		60		300.00					oui	oui	F				
12		" Alphonsine	" "	F	Epouse	M	Mai	1880	31	Canada			Français	Canadienne	Cath. R.	Aucun	Rien																oui	oui	F				
13		" Marie	" "	M	Fils	S	Mai	1905	6	Canada			Français	Canadien	Cath. R.		Rien																45	Non	Fr				
14		" Ernest	" "	M	Fils	S	Juillet	1906	4	Canada			Français	Canadien	Cath. R.		Rien																oui	oui	F				
15		" Joseph	" "	M	Fils	S	Sept	1907	3	Canada			Français	Canadien	Cath. R.		Rien																		F				
16		" Gerard	" "	M	Fils	S	Fev	1909	2	Canada			Français	Canadien	Cath. R.		Rien																		F				
17	95	96	Pecourt Alfred	" "	M	Chef	M	Fev	1846	66	Canada			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	0-0-0	non	non	oui												Non	Non	Fr				
18		" Ludivine	" "	F	Epouse	M	Mars	1846	3	Canada			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun	Rien																oui	oui	F				
19		" Henri	" "	M	Fils	S	Mai	1874	37	Canada			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun	Journalier				oui												oui	oui	F				
20		Goudreau Alphonse	" "	M	Neveu	S	Juin	1895	15	Canada			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun	Rien																10	oui	oui	F				
21	96	97	Champagne Endras	" "	M	Chef	M	Juin	1869	41	Canada			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	0-0-0	non	non	oui												oui	oui	F				
22		" Alphonsine	" "	F	Epouse	M	Nov	1871	39	Canada			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun	Rien																oui	oui	F				
23		" Arthur	" "	M	Fils	S	Mai	1891	20	Canada			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun	Journalier	0-0-0	non	non	oui												oui	oui	F				
24		" Rose Alma	" "	F	Fille	S	Nov	1893	16	Canada			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun	Rien																oui	oui	F				
25		" Rosa	" "	F	Fille	S	Mars	1904	7	Canada			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun	Rien																oui	oui	F				
26		" Ernest	" "	M	Fils	S	Jan	1896	15	Canada			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun	Rien																oui	oui	F				
27		" Edwidge	" "	F	Fille	S	Avril	1897	13	Canada			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun	Rien																oui	oui	F				
28		" Rachel	" "	F	Fille	S	Juin	1897	13	Canada			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun	Rien																10	oui	oui	F				
29		" Beatrice	" "	F	Fille	S	Avril	1901	10	Canada			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun	Rien																10	oui	oui	F				
30		" Stephane	" "	M	Fils	S	Sept	1903	7	Canada			Français	Canadien	Cath. R.		Rien																10	oui	oui	F				
31		" Raoul	" "	M	Fils	S	Oct	1905	5	Canada			Français	Canadien	Cath. R.		Rien																10	oui	oui	F				
32		" Blanche	" "	F	Fille	S	Dec	1908	2	Canada			Français	Canadien	Cath. R.		Rien																		F				
33		" Thomas	" "	M	Pere	Ve	Nov	1839	71	Canada			Français	Canadien	Cath. R.	Rentier	Rien																Non	Non	Fr				
34		" Louise	" "	F	Mere	M	Mai	1854	55	Canada			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	Rien																oui	Non	F				
35	97	98	Lebrun Nominedas	" "	M	Chef	M	Mars	1867	44	Canada			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	0-0-0	non	non	oui												oui	oui	F				
36		" Federic	" "	F	Epouse	M	Mars	1870	40	Canada			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun	Rien																		F				
37		" Eugene	" "	M	Fils	S	Mars	1892	19	Canada			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	Rien																10	oui	oui	F	150.00			
38		" Bernadette	" "	F	Fille	S	Oct	1898	12	Canada			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun	Rien																	oui	oui	F				
39		" Edmond	" "	M	Fils	S	Sept	1895	15	Canada			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun	Rien	0-0-0		non														oui	oui	F				
40		" Albert	" "	M	Fils	S	Juin	1897	13	Canada			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun	Rien																10	oui	oui	F	2.80			
41		" Rodolphe	" "	M	Fils	S	Mars	1899	12	Canada			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun	Rien																10	oui	oui	F				
42		" Beatrice	" "	F	Fille	S	Juin	1900	10	Canada			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun	Rien																10	oui	oui	F				
43		" Lindor	" "	M	Fils	S	Mars	1902	9	Canada			Français	Canadien	Cath. R.		Rien																10	oui	oui	F				
44		" Marie Rose	" "	F	Fille	S	Oct	1902	7	Canada			Français	Canadien	Cath. R.		Rien																10	oui	oui	F				
45		" Henri	" "	M	Fils	S	Mai	1906	5	Canada			Français	Canadien	Cath. R.		Rien																10	oui		F				
46		" Louis Philippe	" "	M	Fils	S	Mai	1911	0	Canada			Français	Canadien	Cath. R.		Rien																		F				
47		" Marie Germaine	" "	F	Fille	S	Mai	1911	0	Canada			Français	Canadien	Cath. R.		Rien																		F				
48	98	99	Grandmaitre Delia	" "	M	Chef	M	Mars	1862	48	Canada			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	0-0-0	non	non	oui												oui	oui	F				
49		" Gilda	" "	F	Soeur	S	Sept	1861	49	Canada			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun	Rien																oui	oui	F				
50		Pierre Lorange	" "	F	Belle fille	D	Juillet	1891	19	Canada			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun	Rien																oui	oui	F				

50